

إخطار WELBEHEALTH بعدم ممارسة التمييز

التمييز مخالف للقانون. تمثل WelbeHealth لقوانين الحقوق المدنية الفيدرالية والولاية المعمول بها ولا تميز بشكل غير قانوني أو تستبعد الأشخاص أو تعاملهم بشكل مختلف بسبب الجنس أو العرق أو اللون أو الدين أو النسب أو الأصل القومي أو هوية المجموعة العرقية أو العمر أو الإعاقة العقلية أو الإعاقة الجسدية أو الحالة الطبية أو المعلومات الجينية أو الحالة الاجتماعية أو الجنس أو الهوية الجنسية أو التوجه الجنسي.

- تقدم WelbeHealth مساعدات وخدمات مجانية وسريعة لذوي الاحتياجات الخاصة لضمان تواصلهم الفعال معنا، مثل:
 - توفير مترجمين فوريين مؤهلين بلغة الإشارة
 - معلومات مكتوبة بتنسيقات أخرى (طباعة كبيرة، أو تنسيقات صوتية، أو إلكترونية يسهل الوصول إليها، أو بتنسيقات أخرى)

- كما توفر WelbeHealth خدمات لغوية مجانية وسريعة للأشخاص الذين لا يتحدثون الإنجليزية كلغتهم الأساسية، وتشمل:
 - مترجمين فوريين مؤهلين
 - معلومات مكتوبة بلغات أخرى

إذا كنت بحاجة إلى هذه الخدمات، يُرجى التواصل مع الأخصائي الاجتماعي أو مدير البرنامج على الرقم 4415 - 530 (888)، خلال ساعات عملنا المعتادة، من الاثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحًا حتى 4:30 عصرًا. سيتمكنون من مساعدتك.

إذا كنت تعاني من أي صعوبات سمعية أو كلامية، يرجى الاتصال على رقم الهاتف النصي (Teletypewriter, TTY) 711. بناءً على طلبك، يمكن توفير هذه الوثيقة لك بطريقة برايل أو بخط كبير أو على شريط صوتي أو بصيغة إلكترونية. للحصول على نسخة بأحد هذه التنسيقات البديلة، يرجى التواصل مع الأخصائي الاجتماعي أو مدير البرنامج.

كيفية تقديم تظلم

إذا كنت تعتقد أن WelbeHealth لم تقدم هذه الخدمات، أو أنها ميزت بشكل غير قانوني بطريقة أخرى على أساس الجنس أو العرق أو اللون أو الدين أو الأصل القومي أو الجنسية أو هوية المجموعة العرقية أو العمر أو الإعاقة العقلية أو الإعاقة الجسدية أو الحالة الطبية أو المعلومات الجينية أو الحالة الاجتماعية أو الجنس، أو الهوية الجندرية، أو التوجه الجنسي، فيمكنك تقديم شكوى إلى قسم عمليات الجودة (Quality Operations) في WelbeHealth.

- عبر الهاتف: يمكنك التواصل مع فريق عمليات الجودة من الاثنين إلى الجمعة، بين الساعة 8 صباحًا و 4:30 عصرًا، بالاتصال على الرقم 1-833-841-4551. إذا كنت تعاني من أي صعوبات سمعية أو كلامية، يرجى الاتصال على رقم 711 TTY.
- كتابيًا: املأ نموذج شكوى أو اكتب خطابًا وأرسله إلى العنوان التالي:

WelbeHealth Quality Operations
440 North Barranca Ave #4051
Covina, CA 91723

- شخصيًا: عن طريق زيارة مركز برنامج الرعاية الشاملة لكبار السن (Program of All-Inclusive Care for the Elderly, PACE) وأخبرهم أنك ترغب في تقديم شكوى. يمكن لأي عضو من فريق الرعاية متعدد التخصصات (Interdisciplinary Team, IDT) مساعدتك.
- إلكترونيًا: عن طريق زيارة موقع WelbeHealth على الإنترنت عبر الرابط التالي
[.Regulatory Notices - WelbeHealth](#)

**مكتب الحقوق المدنية (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) - إدارة
خدمات الرعاية الصحية
(DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES,)
DHCS في كاليفورنيا**

- يمكنك أيضًا تقديم شكوى حقوق مدنية لدى مكتب الحقوق المدنية بإدارة خدمات الرعاية الصحية في كاليفورنيا عبر الهاتف أو كتابيًا أو إلكترونيًا.
- عبر الهاتف: اتصل على الرقم 916-440-7370. إذا كنت تعاني من أي صعوبات سمعية أو كلامية، فاتصل على الرقم 711 (Telecommunications Relay Service).
 - كتابيًا: بملء نموذج الشكوى أو إرسال خطاب إلى:
Deputy Director, Office of Civil Rights
Department of Health Care Services Office of
Civil Rights

P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413

[DHCS 1044 Discrimination](#) نماذج الشكاوى متاحة على
[Complaint Form](#)

(بموجب الباب السادس وقانون الأمريكيين ذوي الإعاقة
(Americans with Disabilities Act, ADA))

- إلكترونيًا: بإرسال بريد إلكتروني إلى
[.CivilRights@dhcs.ca.gov](mailto:CivilRights@dhcs.ca.gov)

مكتب الحقوق المدنية – وزارة الخدمات الصحية والإنسانية بالولايات
المتحدة
**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN)
(SERVICES**

إذا رسخ لديك يقين أنه وقع عليك تمييز في المعاملة بناءً على العرق أو
اللون أو الأصل القومي أو العمر أو الإعاقة أو الجنس، فبإمكانك أيضًا
التقدم بشكوى مدنية لدى مكتب الحقوق المدنية التابع لوزارة الخدمات
الصحية والإنسانية بالولايات المتحدة هاتفياً أو كتابياً أو إلكترونياً.

- عبر الهاتف: اتصل على الرقم 1-800-368-1019. إذا كنت
تعاني من أي صعوبات سمعية أو كلامية، فاتصل على الرقم 1-
(TTY) 800-537-7697/الهاتف المجاني لضعاف السمع
(Telecommunications Device for the Deaf,)
(TDD).

- كتابياً: بملء نموذج الشكوى أو إرسال خطاب إلى:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW Room 509F,
HHH Building Washington, D.C. 20201

[.Filing with OCR | HHS.gov](https://www.hhs.gov/ocr/office/) نماذج الشكاوى متاحة على

● إلكترونيًا: بزيارة بوابة الشكاوى الخاصة بمكتب الحقوق المدنية

(Portal Office for Civil Rights Complaint) على

[U.S. Department of Health & Human Services -
.Office for Civil Rights](https://www.hhs.gov/ocr/office/)

Notice of Availability of Language Assistance Services and Auxiliary Aids and Services

English

ATTENTION: If you need help in your language call [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call [1-888-530-4415] (TTY: [711]). These services are free of charge.

العربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريل والخط الكبير. اتصل بـ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն (Armenian)

Ուշադրություն: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք [1-888-530-4415] (TTY: [711]): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանգահարեք [1-888-530-4415] (TTY: [711]): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាខ្មែរ សូមទូរស័ព្ទទៅលេខ [1-888-530-4415] (TTY: [711])។ ជំនួយនិងបសវាកម្មសត្វជនពិការដូចជាឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរសត្វជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអ្នកសរសេរពិការភ្នែក ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ [1-888-530-4415] (TTY: [711])។ បសវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

中文 (Chinese)

请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 [1-888-530-4415] (TTY: [711])。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 [1-888-530-4415] (TTY: [711])。这些服务都是免费的。

فارسی (Farsi)

توجه: اگر میخواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با [1-888-530-4415] (TTY: [711]) تماس بگیرید. کمکها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با [1-888-530-4415] (TTY: [711]) این خدمات رایگان ارائه میشوند.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो [1-888-530-4415] (TTY: [711]) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल और बड़े लरेंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। [1-888-530-4415] (TTY: [711]) पर कॉल करें। ये सेवाएँ लन: शुल्क हैं।

Hmoob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は [1-888-530-4415] (TTY: [711])へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 [1-888-530-4415] (TTY: [711])へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 [1-888-530-4415] (TTY: [711]) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. [1-888-530-4415] (TTY: [711]) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໃບທາດ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ອົງມົຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ອາດຈະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ແລະ ອາດຈະສາມາດເປັນອັກສອນນູນແລະມີໂຕພິມໃຫຍ່ໃຫ້ໃບທາດ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiex longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hlou mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਧਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਧ ਿੱਚ ਮਿਮਿ ਿ ਿੀ ਲੇੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ਅਪਾਰਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇ ਾ ਾਂ, ਧਜ ੱ ਧਕ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਧ ਿੱਚ ਿਸਤਾ ੇਜ, ੀ ਉਪਲਬ੍ ਿ ਹਨ| ਕਾਲ ਕਰੋ [1-888-530-4415] (TTY: [711]). ਇਹ ਸੇ ਾ ਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ|

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру [1-888-530-4415] (линия ТТУ: [711]). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру [1-888-530-4415] (линия ТТУ: [1-888-530-4415]). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al [1-888-530-4415] (TTY: [711]). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog (Filipino)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Libre ang mga serbisyonang ito.

ภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-888-530-4415] (TTY: [711]) นอกจากนี้ ยังพร้อมใจช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข [1-888-530-4415] (TTY: [711]) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Українська (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Ці послуги безкоштовні.

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số [1-888-530-4415] (TTY: [711]). Các dịch vụ này đều miễn phí.